

Procedura di valutazione comparativa per titoli, riservata ai Collaboratori ed Esperti Linguistici di madrelingua di: catalano, coreano, inglese, francese, spagnolo, tedesco che prestano servizio presso l'Università per Stranieri di Siena a tempo determinato e indeterminato a tempo pieno, per il conferimento di incarichi interni indetta con D.R. n. 804/2024 prot. n. 41634 del 09 dicembre 2024 e a parziale modifica con D.R. n. 805/2024 prot. n. 41690.

Verbale n. 1

Il giorno 19/12/2024, alle ore 9:00 si riunisce in forma telematica al link Google Meet meet.google.com/rac-zfze-uyn - la Commissione Giudicatrice della procedura di selezione comparativa per titoli - nominata con D.R. Prot. n. 42863 del 18/12/2024 che risulta così composta:

| | |
|---------------------------|---|
| prof.ssa Claudia Buffagni | professoressa associata per il Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/14 presso questo Ateneo |
| prof.ssa Imsuk Jung | professoressa associata per il Settore Scientifico Disciplinare L-OR/22 presso questo Ateneo |
| prof.ssa Dora Renna | professoressa ricercatrice a tempo determinato Tenure Track per il Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/12 presso questo Ateneo |

i quali sono tutti presenti.

Si dà atto a verbale che, all'inizio della riunione, la Commissione riceve dall'Università per Stranieri le domande di partecipazione corredate dal curriculum dei/delle candidati/e.

Ciascuna Commissaria, presa visione dei nominativi dei candidati dichiara di non aver relazioni di parentela o affinità entro il IV grado incluso con gli/le altri/e Commissari/rie o con i/le candidati/e.

Successivamente, la Commissione, visto il citato Decreto Rettorale, procede alla nomina della Presidente nella persona della prof.ssa Claudia Buffagni, e della Segretaria nella persona della prof.ssa Imsuk Jung.

Hanno presentato domanda i/le candidati/e:

– per la lingua catalana:

dott. Marti Freixas Cardona per i seguenti corsi: Corso di preparazione di lingua CATALANA alla certificazione IRL – livello B1/B2 periodo 17 marzo-16 aprile 2025 20 ORE e Corso di preparazione di lingua CATALANA alla certificazione IRL – livello C1/C2 20 ORE.

– per la lingua coreana:

dott.ssa Sehui Kan per i seguenti corsi: Corso di preparazione di lingua COREANA alla certificazione TOPIK – livello I periodo 10 marzo-11 aprile

2025 20 ORE e Corso di preparazione di lingua COREANA alla certificazione TOPIK – livello II periodo 10 marzo-11 aprile 2025 20 ORE.

– per la lingua francese:

dott.ssa Lucie Hupfel per il seguente corso: Corso di lingua FRANCESE per Azienda Ospedaliera Senese – livello Base periodo 1° aprile – 30 maggio 2025 20 ORE.

dott. Jonathan Merlo per il seguente corso: certificazione DELF/DALF – livello B2/C1 periodo 17 febbraio - 30 aprile 2025 20 ORE.

– per la lingua inglese:

dott.ssa Kristina Noto per il seguente corso: Corso di lingua INGLESE per il personale tecnico amministrativo dell'Università per Stranieri di Siena periodo 17 febbraio – 15 maggio 2025 20 ORE.

dott.ssa Eva Lo Verde per i seguenti corsi: Corso di lingua INGLESE per il personale tecnico amministrativo dell'Università dell'Aquila periodo 17 febbraio – 15 giugno 2025 livello base 20 ORE; Corso di preparazione di lingua INGLESE alla certificazione IELTS – livello B2 periodo 17 febbraio-30 aprile 2025 20 ORE; Corso di preparazione di lingua INGLESE alla certificazione TRINITY – Livello B1 periodo 17 febbraio-30 aprile 2025 20 ORE.

dott.ssa Bridget Fomundam per il seguente corso: Corso di lingua INGLESE per il personale tecnico amministrativo dell'Università dell'Aquila periodo 17 febbraio – 15 giugno 2025 livello intermedio 20 ORE.

dott. David Walthall per i seguenti corsi: Corso di lingua INGLESE per Azienda Ospedaliera Senese – livello scientifico periodo 9 gennaio – 13 marzo 2025 20 ORE e Corso di preparazione di lingua INGLESE alla certificazione IELTS – Livello C1 periodo 17 febbraio-30 aprile 2025 20 ORE.

– per la lingua spagnola:

dott.ssa Marcela Viviana Gallon per il seguente corso: Corso di lingua SPAGNOLA per Azienda Ospedaliera Senese – livello Base periodo 1° aprile – 30 maggio 2025 20 ORE.

dott. Javier Sanz Muro per il seguente corso: Corso di preparazione di lingua spagnola alla certificazione DELE liv. B2 - 20 ore

– Per la lingua tedesca:

dott.ssa Sonja Hoesch per il seguente corso: Corso di preparazione di lingua TEDESCA alla certificazione GOETHE - livello B2/C1 periodo 17 febbraio - 2 maggio 2025 20 ORE.

dott.ssa Birgit Hlawatsch per il seguente corso: Corso di lingua TEDESCA per Azienda Ospedaliera Senese – livello Base periodo 1° aprile – 30 maggio 2025 20 ORE.

Si dà atto a verbale che non è stata presentata nessuna domanda per il seguente corso:

Corso di preparazione di lingua SPAGNOLA alla certificazione DELE – livello C1 periodo 3 marzo- 16 maggio 2025 20 ORE.

La Commissione, visto il bando di selezione, prende atto della ripartizione dei 70 punti relativi alla valutazione dei titoli come sotto indicato:

Criteri di valutazione dei titoli

| Titoli accademici | Max punti |
|--|------------------|
| 3 punti per possesso di titolo di laurea triennale; 3 punti per possesso di titolo di laurea magistrale; <u>In alternativa alla laurea triennale e magistrale:</u> 6 punti per titolo di laurea quadriennale; 4 punti per titolo di dottore di ricerca; fino a max 10 punti per master e/o altri titoli postlaurea; fino a max 10 punti per corsi di formazione linguistica (massimo 10) | |
| Titoli professionali | Max punti |
| Fino a max 20 punti per attività didattica in contesti plurilingue; | 20 punti |
| fino a max 20 punti per esperienze di mediazione linguistica nelle lingue oggetto del bando (catalano, coreano, inglese, francese, spagnolo, tedesco). | 20 punti |

e prende atto che l'idoneità si ottiene con il punteggio totale superiore a 25 punti.

La Commissione si riconvoca il giorno 20 dicembre alle ore 11:00 in via telematica. Scopo della riunione è quello di procedere alla valutazione dei titoli presentati dai/dalle candidati/e in forma telematica al link Google Meet meet.google.com/rac-zfze-uyn

La seduta della prima adunanza del 19/12/2024 è tolta alle ore 10:00.

La Commissione si riunisce il giorno 20 dicembre alle ore 11:00 per via telematica e procede alla valutazione dei titoli presentati dai/dalle candidati/e.

La Commissione prende atto dei criteri di valutazione dei titoli stabiliti dal bando e procede quindi all'esame, secondo i criteri sopracitati.

Al termine dell'esame dei titoli, svolto sia individualmente da ciascuna Commissaria, sia attraverso una discussione collegiale, le Commissarie

procedono all'attribuzione dei punteggi in conformità ai criteri precedentemente stabiliti, come risulta **dall'allegato n. 1**, parte integrante del presente verbale.

La Commissione, sulla base della valutazione svolta, riepiloga i punteggi attribuiti ai candidati:

Lingua catalana

dott. Marti Freixas Cardona, **36 punti**

| Titoli accademici | Max punti 30: |
|--|--------------------------------|
| 3 punti per possesso di titolo di laurea triennale; 3 punti per possesso di titolo di laurea magistrale; <u>In alternativa alla laurea triennale e magistrale:</u> 6 punti per titolo di laurea quadriennale; 4 punti per titolo di dottore di ricerca; fino a max 10 punti per master e/o altri titoli postlaurea; fino a max 10 punti per corsi di formazione linguistica (massimo 10) | 9 punti |
| Titoli professionali | Max punti 40 |
| Fino a max 20 punti per attività didattica in contesti plurilingue; fino a max 20 punti per esperienze di mediazione linguistica nelle lingue oggetto del bando (catalano, coreano, inglese, francese, spagnolo, tedesco). | 27 punti |

Lingua coreana

dott.ssa Sehui Kan, **36 punti**

| Titoli accademici | Max punti 30 |
|--|-------------------------------|
| 3 punti per possesso di titolo di laurea triennale; 3 punti per possesso di titolo di laurea magistrale; <u>In alternativa alla laurea triennale e magistrale:</u> 6 punti per titolo di laurea quadriennale; 4 punti per titolo di dottore di ricerca; fino a max 10 punti per master e/o altri titoli postlaurea; fino a max 10 punti per corsi di formazione linguistica (massimo 10) | 14 punti |
| Titoli professionali | Max punti 40 |

| | |
|--|----------|
| Fino a max 20 punti per attività didattica in contesti plurilingue; fino a max 20 punti per esperienze di mediazione linguistica nelle lingue oggetto del bando (catalano, coreano, inglese, francese, spagnolo, tedesco. | 22 punti |
|--|----------|

Lingua francese
dott.ssa Lucie Hupfel, **38 punti**

| | |
|--|-------------------------------|
| Titoli accademici | Max punti 30 |
| 3 punti per possesso di titolo di laurea triennale; 3 punti per possesso di titolo di laurea magistrale; <u>In alternativa alla laurea triennale e magistrale:</u> 6 punti per titolo di laurea quadriennale; 4 punti per titolo di dottore di ricerca; fino a max 10 punti per master e/o altri titoli postlaurea; fino a max 10 punti per corsi di formazione linguistica (massimo 10) | 8 punti |
| Titoli professionali | Max punti 40 |
| Fino a max 20 punti per attività didattica in contesti plurilingue; fino a max 20 punti per esperienze di mediazione linguistica nelle lingue oggetto del bando (catalano, coreano, inglese, francese, spagnolo, tedesco. | 30 punti |

dott. Jonathan Merlo, **60 punti**

| | |
|--|-------------------------------|
| Titoli accademici | Max punti 30 |
| 3 punti per possesso di titolo di laurea triennale; 3 punti per possesso di titolo di laurea magistrale; <u>In alternativa alla laurea triennale e magistrale:</u> 6 punti per titolo di laurea quadriennale; 4 punti per titolo di dottore di ricerca; fino a max 10 punti per master e/o altri titoli postlaurea; fino a max 10 punti per corsi di formazione linguistica (massimo 10) | 20 punti |
| Titoli professionali | Max punti 40 |
| Fino a max 20 punti per attività didattica in contesti plurilingue; fino a max 20 punti per esperienze di mediazione linguistica nelle lingue oggetto del bando (catalano, coreano, inglese, francese, spagnolo, tedesco. | 40 punti |

Lingua inglese
dott.ssa Kristina Noto, **39 punti**

| Titoli accademici | Max punti 30 |
|--|-------------------------------|
| 3 punti per possesso di titolo di laurea triennale; 3 punti per possesso di titolo di laurea magistrale; <u>In alternativa alla laurea triennale e magistrale:</u> 6 punti per titolo di laurea quadriennale; 4 punti per titolo di dottore di ricerca; fino a max 10 punti per master e/o altri titoli postlaurea; fino a max 10 punti per corsi di formazione linguistica (massimo 10) | 19 punti |
| Titoli professionali | Max punti 40 |
| Fino a max 20 punti per attività didattica in contesti plurilingue; fino a max 20 punti per esperienze di mediazione linguistica nelle lingue oggetto del bando (catalano, coreano, inglese, francese, spagnolo, tedesco). | 20 punti |

dott.ssa Eva Lo Verde, **33 punti**

| Titoli accademici | Max punti 30 |
|--|-------------------------------|
| 3 punti per possesso di titolo di laurea triennale; 3 punti per possesso di titolo di laurea magistrale; <u>In alternativa alla laurea triennale e magistrale:</u> 6 punti per titolo di laurea quadriennale; 4 punti per titolo di dottore di ricerca; fino a max 10 punti per master e/o altri titoli postlaurea; fino a max 10 punti per corsi di formazione linguistica (massimo 10) | 13 punti |
| Titoli professionali | Max punti 40 |
| Fino a max 20 punti per attività didattica in contesti plurilingue; fino a max 20 punti per esperienze di mediazione linguistica nelle lingue oggetto del bando (catalano, coreano, inglese, francese, spagnolo, tedesco). | 20 punti |

dott.ssa, Bridget Fomundam **36 punti**

| Titoli accademici | Max punti 30 |
|---|-------------------------------|
| 3 punti per possesso di titolo di laurea triennale; 3 punti per possesso di titolo di laurea magistrale; | 16 punti |

| | |
|---|-------------------------|
| <u>In alternativa alla laurea triennale e magistrale:</u> 6 punti per titolo di laurea quadriennale; 4 punti per titolo di dottore di ricerca; fino a max 10 punti per master e/o altri titoli postlaurea; fino a max 10 punti per corsi di formazione linguistica (massimo 10) | |
| Titoli professionali | Max punti 40 |
| Fino a max 20 punti per attività didattica in contesti plurilingue; fino a max 20 punti per esperienze di mediazione linguistica nelle lingue oggetto del bando (catalano, coreano, inglese, francese, spagnolo, tedesco). | 20 punti |

dott. David Walthall, **49 punti**

| | |
|--|-------------------------|
| Titoli accademici | Max punti 30 |
| 3 punti per possesso di titolo di laurea triennale; 3 punti per possesso di titolo di laurea magistrale; <u>In alternativa alla laurea triennale e magistrale:</u> 6 punti per titolo di laurea quadriennale; 4 punti per titolo di dottore di ricerca; fino a max 10 punti per master e/o altri titoli postlaurea; fino a max 10 punti per corsi di formazione linguistica (massimo 10) | 9 punti |
| Titoli professionali | Max punti 40 |
| Fino a max 20 punti per attività didattica in contesti plurilingue; fino a max 20 punti per esperienze di mediazione linguistica nelle lingue oggetto del bando (catalano, coreano, inglese, francese, spagnolo, tedesco). | 40 punti |

Lingua spagnola

dott.ssa Marcela Viviana Gallon, **31 punti**

| | |
|--|-------------------------|
| Titoli accademici | Max punti 30 |
| 3 punti per possesso di titolo di laurea triennale; 3 punti per possesso di titolo di laurea magistrale; <u>In alternativa alla laurea triennale e magistrale:</u> 6 punti per titolo di laurea quadriennale; 4 punti per titolo di dottore di ricerca; fino a max 10 punti per master e/o altri titoli postlaurea; | 11 punti |

| | |
|---|-------------------------|
| fino a max 10 punti per corsi di formazione linguistica (massimo 10) | |
| Titoli professionali | Max punti 40 |
| Fino a max 20 punti per attività didattica in contesti plurilingue; fino a max 20 punti per esperienze di mediazione linguistica nelle lingue oggetto del bando (catalano, coreano, inglese, francese, spagnolo, tedesco). | 20 punti |

dott. Javier Sanz Muro, **37 punti**

| | |
|--|-------------------------|
| Titoli accademici | Max punti 30 |
| 3 punti per possesso di titolo di laurea triennale; 3 punti per possesso di titolo di laurea magistrale; <u>In alternativa alla laurea triennale e magistrale:</u> 6 punti per titolo di laurea quadriennale; 4 punti per titolo di dottore di ricerca; fino a max 10 punti per master e/o altri titoli postlaurea; fino a max 10 punti per corsi di formazione linguistica (massimo 10) | 16 punti |
| Titoli professionali | Max punti 40 |
| Fino a max 20 punti per attività didattica in contesti plurilingue; fino a max 20 punti per esperienze di mediazione linguistica nelle lingue oggetto del bando (catalano, coreano, inglese, francese, spagnolo, tedesco). | 21 punti |

Lingua tedesca

dott.ssa Sonja Hoesch, **43 punti**

| | |
|--|-------------------------|
| Titoli accademici | Max punti 30 |
| 3 punti per possesso di titolo di laurea triennale; 3 punti per possesso di titolo di laurea magistrale; <u>In alternativa alla laurea triennale e magistrale:</u> 6 punti per titolo di laurea quadriennale; 4 punti per titolo di dottore di ricerca; fino a max 10 punti per master e/o altri titoli postlaurea; fino a max 10 punti per corsi di formazione linguistica (massimo 10) | 11 punti |
| Titoli professionali | Max punti 40 |
| Fino a max 20 punti per attività didattica in contesti plurilingue; | 32 punti |

| | |
|--|--|
| fino a max 20 punti per esperienze di mediazione linguistica nelle lingue oggetto del bando (catalano, coreano, inglese, francese, spagnolo, tedesco). | |
|--|--|

dott.ssa Birgit Hlawatsch, **46 punti**

| Titoli accademici | Max punti 30 |
|--|-------------------------------|
| 3 punti per possesso di titolo di laurea triennale; 3 punti per possesso di titolo di laurea magistrale; <u>In alternativa alla laurea triennale e magistrale:</u> 6 punti per titolo di laurea quadriennale; 4 punti per titolo di dottore di ricerca; fino a max 10 punti per master e/o altri titoli postlaurea; fino a max 10 punti per corsi di formazione linguistica (massimo 10) | 14 punti |
| Titoli professionali | Max punti 40 |
| Fino a max 20 punti per attività didattica in contesti plurilingue; fino a max 20 punti per esperienze di mediazione linguistica nelle lingue oggetto del bando (catalano, coreano, inglese, francese, spagnolo, tedesco). | 32 punti |

Risultano vincitori, ciascuno per i corsi indicati nelle rispettive domande, i seguenti candidati:

dott. Marti Freixas Cardona, 36 punti
dott.ssa Sehui Kan, 36 punti
dott.ssa Lucie Hupfel, 38 punti
dott. Jonathan Merlo, 60 punti
dott.ssa Kristina Noto, 39 punti
dott.ssa Eva Lo Verde, 33 punti
dott.ssa, Bridget Fomundam 36 punti
dott. David Walthall, 49 punti
dott.ssa Marcela Viviana Gallon, 31 punti
dott. Javier Sanz Muro, 37 punti
dott.ssa Sonja Hoesch, 43 punti
dott.ssa Birgit Hlawatsch, 46 punti

Il punteggio viene notificato ai/alle candidati/e mediante pubblicazione sull'apposita pagina web di Ateneo, nella sezione relativa alla procedura di cui in oggetto.

Tutti i candidati risultano idonei.

La seduta è tolta alle ore 12.40.
Il presente verbale viene letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

Siena, 20/12/2024

La Commissione

Prof.ssa Claudia Buffagni, Presidente

Prof.ssa Dora Renna, Membro

Prof.ssa Imsuk Jung, Segretaria della Commissione

Jung Imsuk

